

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2006 — 3275

[C - 2006/33067]

13. APRIL 2006. — Erlass zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 19. Dezember 2002 zur Einsetzung des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Aushändigung des Pädagogischen Befähigungsnachweises, zur Zusammensetzung und Arbeitsweise des Ausschusses und zur Durchführung der Prüfungen vor diesem Ausschuss

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens, abgeändert durch die Gesetze vom 31. März 1967, 6. Juli 1970, 27. Juli 1971, 11. Juli 1973, 19. Dezember 1974, 18. Februar 1977, 2. Juli 1981, den Königlichen Erlass Nr. 296 vom 31. März 1984, den Königlichen Erlass Nr. 456 vom 10. September 1986 und das Dekret vom 17. Februar 1992;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der Einrichtungen des staatlichen Vor-, Primar-, Sonder- und Mittelschulwesens, des technischen Unterrichts, des Kunstunterrichts und des Normalschulwesens und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Einrichtungen beauftragten Inspektionsdienstes, wie er abgeändert wurde;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 22. April 1969 zur Festlegung der erforderlichen Befähigungsnachweise der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der Einrichtungen des staatlichen Vor-, Primar-, Sonder- und Mittelschulwesens, des technischen Unterrichts, des Kunstunterrichts und des Normalschulwesens und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate, insbesondere Artikel 16;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 19. Dezember 2002 zur Einsetzung des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Aushändigung des pädagogischen Befähigungsnachweises, zur Zusammensetzung und Arbeitsweise des Ausschusses und zur Durchführung der Prüfungen vor diesem Ausschuss, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 10. Juni 2004;

Auf Grund des Protokolls Nr. S3/2006 vom 23. März 2006 des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 13. Dezember 2005;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 12. Januar 2006;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass der Vorsitzende des Ausschusses gemäß den Vorgaben des vorliegenden Erlasses bestimmt wird, dass der Ausschuss bereits im Januar 2006 tagen wird und dass die Verabschiedung des vorliegenden Erlasses daher dringend erforderlich ist;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Abänderungsbestimmungen***Artikel 1 - Zusammensetzung des Ausschusses**

Artikel 2 Absatz 1 Nummer 1 des Erlasses der Regierung vom 19. Dezember 2002 zur Einsetzung des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Aushändigung des Pädagogischen Befähigungsnachweises, zur Zusammensetzung und Arbeitsweise des Ausschusses und zur Durchführung der Prüfungen vor diesem Ausschuss wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«1. einem Vorsitzenden und einem stellvertretenden Vorsitzenden, die von der Regierung unter den Beamten der Stufe 1 des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft oder den Inspektoren-Beratern, die im aktiven Dienst oder im Ruhestand sind, bezeichnet werden;»

Art. 2 - Gleichstellung ausländischer Studiennachweise

In Artikel 5 desselben Erlasses wird folgender Absatz hinzugefügt:

«Bei ausländischen Studiennachweisen erfolgt die Gleichstellung mit einem der in Absatz 1 Nummer 2 angeführten Nachweise vor der Einschreibung.»

Art. 3 - Einschreibegebühr

Artikel 7 Absatz 2 desselben Erlasses wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Diese Einschreibegebühr ist auf das Einnahmenkonto der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Schatzamt-Einnahmen, Gospertstraße 1, 4700 Eupen zu überweisen.»

Art. 4 - Einschreibefrist

Artikel 10 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 10. Der Antrag auf Teilnahme an den Prüfungen mitsamt allen erforderlichen Dokumenten ist per Einschreibebrief bis zu dem im Belgischen Staatsblatt veröffentlichten Termin an folgende Adresse zu richten: Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung Unterricht und Ausbildung, Gospertstraße 1, 4700 Eupen.»

Art. 5 - Praktische Prüfung

In Artikel 13 Absatz 1 wird das Wort «drei» durch das Wort «zwei» ersetzt.

KAPITEL II — *Schlussbestimmungen***Art. 6 - Aufhebungsbestimmungen**

Artikel 2 Absatz 1 Nummer 5 desselben Erlasses wird aufgehoben.

Artikel 7 Absatz 3 desselben Erlasses wird aufgehoben.

Art. 7 - In-Kraft-Treten

Der vorliegende Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2006 in Kraft, mit Ausnahme des Artikels 6 Absatz 1, der am 1. Januar 2007 in Kraft tritt.

Art. 8 - Ausführende Bestimmungen

Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 13. April 2006

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung
O. PAASCH

 TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2006 — 3275

[C - 2006/33067]

13 AVRIL 2006. — Arrêté modifiant l'arrêté du Gouvernement du 19 décembre 2002 instituant le jury de la Communauté germanophone pour la délivrance du certificat d'aptitude pédagogique, en fixant la composition et le fonctionnement et portant organisation des examens passés devant ce jury

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, modifiée par les lois des 31 mars 1967, 6 juillet 1970, 27 juillet 1971, 11 juillet 1973, 19 décembre 1974, 18 février 1977, 2 juillet 1981, par les arrêtés royaux n° 296 du 31 mars 1984 et n° 456 du 10 septembre 1986 et par le décret du 17 février 1992;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat et des internats dépendant de ces établissements, notamment l'article 16;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 19 décembre 2002 instituant le jury de la Communauté germanophone pour la délivrance du certificat d'aptitude pédagogique, en fixant la composition et le fonctionnement et portant organisation des examens passés devant ce jury, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 10 juin 2004;

Vu le protocole n° S3/2006 du 23 mars 2006 du Comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 décembre 2005;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 12 janvier 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le président du jury est désigné conformément au présent arrêté, que le jury siégera dès janvier 2006 et que l'adoption du présent arrêté ne souffre dès lors aucun délai;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

 CHAPITRE I^{er} — Dispositions modificatives
Article 1^{er}. Composition du jury

L'article 2, alinéa 1, 1°, de l'arrêté du Gouvernement du 19 décembre 2002 instituant le jury de la Communauté germanophone pour la délivrance du certificat d'aptitude pédagogique, en fixant la composition et le fonctionnement et portant organisation des examens passés devant ce jury, est remplacé comme suit :

« 1° d'un président et d'un vice-président, désignés par le Gouvernement parmi les agents de niveau 1 du Ministère de la Communauté germanophone ou parmi les inspecteurs-conseil, en activité de service ou retraités. »

Art. 2. Equivalence de titres d'études étrangers

Dans l'article 5 du même arrêté, il est inséré l'alinéa suivant :

« En cas de titres d'études étrangers, l'équivalence avec un des titres mentionnés à l'alinéa 1, 2°, intervient avant l'inscription. »

Art. 3. Droits d'inscription

L'article 7, alinéa 2, du même arrêté est remplacé comme suit :

« Ces droits d'inscription doivent être virés au compte des recettes de la Communauté germanophone, Trésorerie-Recettes, Gosperstraße 1, 4700 Eupen. »

Art. 4. Délai d'inscription

L'article 10 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Article 10 - La demande de participation aux examens ainsi que tous les documents nécessaires sont à adresser, par recommandé jusqu'à la date publiée au *Moniteur belge*, au « Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung Unterricht und Ausbildung, Gospertstraße 1, 4700 Eupen (Ministère de la Communauté germanophone, Division « Enseignement et Formation », Gospertstraße 1, 4700 Eupen).

Art. 5. Examen pratique

Dans l'article 13, alinéa 1, le mot « trois » est remplacé par le mot « deux ».

CHAPITRE II. — *Dispositions finales***Art. 6.** Dispositions abrogatoires

L'article 2, alinéa 1, 5°, du même arrêté est abrogé.

L'article 7, alinéa 3, du même arrêté est abrogé.

Art. 7. Entrée en vigueur

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2006, à l'exception de l'article 6, alinéa 1, lequel entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Art. 8. Exécution

Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 13 avril 2006.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 3275

[C - 2006/33067]

13 APRIL 2006. — Besluit houdende wijziging van het besluit van de Regering van 19 december 2002 tot oprichting van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het verlenen van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid, tot vaststelling van de samenstelling en de werking ervan en tot organisatie van de examens afgelegd voor deze examencommissie

De Regering van de Duitstalige gemeenschap

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut van de personeelsleden van het Rijksonderwijs, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1967, 6 juli 1970, 27 juli 1971, 11 juli 1973, 19 december 1974, 18 februari 1977, 2 juli 1981, bij de koninklijke besluiten nr. 296 van 31 maart 1984 en nr. 456 van 10 september 1986, en bij het decreet van 17 februari 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaal onderwijs van de Staat alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, zoals het gewijzigd werd;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 april 1969 betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel der rijksinrichtingen voor kleuter-, lager, technisch, kunst- en normaalonderwijs, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen, inzonderheid op artikel 16;

Gelet op het besluit van de Regering van 19 december 2002 tot oprichting van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het verlenen van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid, tot vaststelling van de samenstelling en de werking ervan en tot organisatie van de examens afgelegd voor deze examencommissie, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 10 juni 2004;

Gelet op het protocol nr. S3/2006 van 23 maart 2006 van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 december 2005;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 12 januari 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de voorzitter van de examencommissie overeenkomstig de bepalingen van voorliggend besluit wordt aangewezen, dat de examencommissie reeds vanaf januari 2006 zitting heeft en dat voorliggend besluit derhalve onverwijld moet worden aangenomen;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Wijzigingsbepalingen*

Artikel 1. Samenstelling van de examencommissie

Artikel 2, lid 1, 1°, van het besluit van de Regering van 19 december 2002 tot oprichting van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het verlenen van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid, tot vaststelling van de samenstelling en de werking ervan en tot organisatie van de examens afgelegd voor deze examencommissie, wordt vervangen als volgt :

« 1° één voorzitter en één vice-voorzitter, aangewezen door de Regering onder de beampten van niveau 1 van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap of onder de adviserende inspecteurs, die in actieve dienst of gepensioneerd zijn. »

Art. 2. Gelijkwaardigheid van buitenlandse studiegetuigschriften

In artikel 5 van hetzelfde besluit wordt volgend lid ingevoegd :

« In geval van buitenlandse studiegetuigschriften vindt de gelijkstelling met één der in lid 1, 2°, vermelde getuigschriften vóór de inschrijving plaats. »

Art. 3. Inschrijvingsgeld

Artikel 7, lid 2, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Dit inschrijvingsgeld moet worden overgeschreven op de ontvangstenrekening van de Duitstalige Gemeenschap, Thesaurie-Ontvangsten, Gospertstraße 1, 4700 Eupen. »

Art. 4. Inschrijvingstermijn

Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Artikel 10 - De aanvraag om aan de examens deel te nemen alsmede alle noodzakelijke documenten moeten, tot de datum bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, per aangetekende brief gericht worden aan het volgende adres : « Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung Unterricht und Ausbildung Gospertstraße 1, 4700 Eupen » (Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap, Afdeling « Onderwijs en Vorming », Gospertstraße 1, 4700 Eupen).

Art. 5. Praktisch examengedeelte

In artikel 13, lid 1, wordt het woord « drie » vervangen door het woord « twee ».

HOOFDSTUK II. — *Slotbepalingen*

Art. 6. Opheffingsbepalingen

Artikel 2, lid 1, 5°, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Artikel 7, lid 3, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 7. Inwerkingtreding

Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2006, met uitzondering van artikel 6, lid 1, dat op 1 januari 2007 in werking treedt.

Art. 8. Uitvoering

De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 13 april 2006.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
O. PAASCH